



Universidad Nacional de Tucumán
Rectorado

-Expte.nº 61.424-2.009

SAN MIGUEL DE TUCUMAN; 13 OCT 2010

VISTO las presentes actuaciones por las cuales la Facultad de Ciencias Exactas y Tecnología solicita la suscripción de un Convenio Complementario entre la Universidad degli Studi di Salerno y esta Casa de Estudios para organizar conjuntamente la supervisión binacional de la Tesis de Doctorado en Filosofía hacia la Ingeniería Estructural según la reglamentación vigente en cada país; y

CONSIDERANDO:

Que este acuerdo se inscribe en el marco del convenio suscrito entre ambas instituciones concerniente con el intercambio de información científica y técnica de mutuo interés, como así también de profesores, investigadores, técnicos y estudiantes avanzados con el fin de dictar cursos, seminarios, conferencias, realizar pasantías e integrar equipos de investigación y otras actividades científicas o académicas, uso de la infraestructura física, equipos, laboratorios, bibliografía y demás material de docencia e investigación de que disponga cada Universidad;

Por ello,

EL RECTOR DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE TUCUMAN
RESUELVE:

ARTICULO 1º.-Suscribir con la Universidad degli Studi di Salerno, un Convenio Complementario con la finalidad señalada en la presente resolución.-

ARTICULO 2º.-Formúlese el convenio de referencia y resérvese en Dirección General Mesa de Entradas, Salidas y Archivo hasta la suscripción del mismo; cumplido, hágase saber, incorpórese al Digesto y pase a conocimiento del H. Consejo Superior.-

RESOLUCION Nº 1403 2010

ivj

Dra. SUSANA H. MAIDANA
SECRETARIA ACADEMICA
UNIVERSIDAD NACIONAL DE TUCUMAN

Prof. Dr. JUAN ALBERTO CERISOLA
RECTOR
Universidad Nacional de Tucumán

SUSANA LORENZA DE SOLARI
SUB-DIRECTORA
DIRECCION GENERAL DE ENTRADAS
SALIDAS Y ARCHIVO



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI SALERNO



UNIVERSIDAD NACIONAL DE TUCUMAN

FECHA.....

HORA.....

COLLABORATION AGREEMENT for a BI-NATIONALLY SUPERVISED PhD THESIS

between

the University of Tucumán and the University of Salerno

The University of Tucumán, and, in its name, his excellency the Rector, Professor **Juan Alberto Cerisola** and the University of Salerno, and, in its name, his excellency the Rector, Prof. Raimondo Pasquino, having considered:

- that both Institutions are involved in the fields of science and culture,
- that both Institutions pursue the same goals in the fields of research, training and dissemination of culture,
- that both Institutions have a mutual interest in establishing and increasing their academic and scientific collaborations,

Seen for the Italian side:

- Law no. 210, July 3rd 1998 that states that the individual Universities regulate the procedures for the activation of the PhDs with complete organizational, educational and scientific independence;
- Ministerial decree no. 224, April 30th 1999 about the normative of PhDs;
- Ministerial decree no. 509, November 3rd 1999 with the normative about the didactic autonomy of the Universities;
- The Rectoral decree no. 5950, December 30th 2002 of the University regulations of the PhD

Moreover, having considered the following decree, for the Argentine side:


- Ministerial decree of January 6th, 2005 about the International Co-Supervision of PhD Thesis.

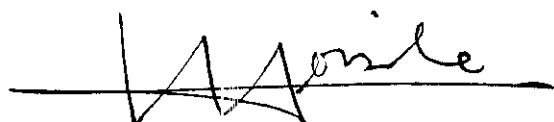
agree on what follows:

Art. 1

The University of Tucumán (Argentina) and the University of Salerno (Italia), decide through the present agreement, respecting the regulations in force in each Country, to organize jointly a bi-nationally supervised Philosophiae Doctor thesis towards Structural Engineering.

Art. 2


Elena LORENZO DE SOLER
SUB-DIRECTORA
DE LA GENERAL DE ENTRADAS
SALIDAS Y ARCHIVO U.N.T.


Prof. Dr. JUAN ALBERTO CERISOLA
RECTOR
Universidad Nacional de Tucumán

For the purposes set out in the first clause, both Institutions define, on the base of equality and reciprocity, the administrative positions and will give the relevant financial details. In particular the Institutions state:

- Mr. Antonio Caggiano, PhD student, will be enrolled at the Italian Institution.
- the PhD student will pay the enrolling fees only to University of Salerno.
- the PhD student will carry out an instructive training fixed from the parts at the accommodating Institution for a period at least of 13 months, with the supervision of two tutors (thesis directors), one for each University partner.
- the contracting Institutions indicate the financial support necessary for the accomplishment of the bi-nationally supervised PhD degree specifying the type and the amount of the financial support of which the PhD benefits and the arrangements in University guest houses if they are of competence of one of the two institutes.
- the Institutions allow the use of the didactic and research material necessary for the training activities. Moreover, the Institutions guarantee to the guest PhD student the possibility to have use of the same services as the own PhD students.


Art. 3

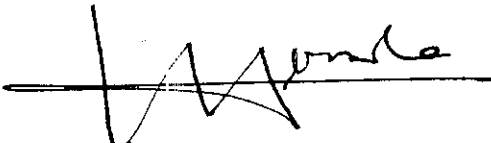
To promote the cooperation:

- each Institution elects a local Coordinator to direct all the activities undertaken in the frame of the Agreement, and to verify the attainment of the foreseen objectives.
- the Regulations of the joint program, including calendar, course selection and credits of courses will be decided by the University of Salerno. The European Credit Transfer System will be applied. The Course of study will be fully recognized by the Institutions participating in the Agreement.
- the dissertation of the PhD thesis, written in English, will be done in presence of a committee of the 2 supervisors and 2 members designated by the two Universities with the suggestion of the PhD college, following the scientific parity criteria. The thesis will be also presented to the Italian PhD College. The report of the commission about the dissertation is written in English. It is signed by the members of the commission and mentions the collaboration between the Institutions partner of the bi-nationally supervised PhD.
- the two Institutions are engaged to give, each one for the competence and with the favourable opinion of the commission, the degree of:
 - PhD in Ciencias Exactas e Ingeniería (Exact Science and Engineering) (University in Argentina);
 - PhD in Ingegneria delle Strutture e del Recupero Edilizio e Urbano (Structural Engineering and Restoration of Building and Urban Areas) (University in Italy).

Art. 4

The intellectual property rights of the thesis, the publication, the use and protection of the research results shall be safeguarded in accordance with the specific regulations of the two countries. The number of copies of the thesis to be deposited at each University depends on the respective regulations. The participating Universities inform each other on their regulations for doctoral degrees and agree on how to include them in the co-operation Agreement.


LIDIA LORENZA DE SOLEDAD
SUB-DIRECTORA
MESA GENERAL DE GRADUADOS
SALIDAS Y ARREGLOS


PHD. Dr. JUAN ALBERTO CERISOLA
RECTOR
Universidad Nacional de Tucumán

Art. 5

Each of the persons participating in this Agreement will provide the medical and accident insurance necessary for his own health assistance for the period to be spent in the Institution of destination, according to the international rules and regulations.

Art. 6

This Agreement will start immediately after having been signed by the Parts. It will be valid up to the Academic year of the dissertation of the thesis.

Art. 7

If the PhD student abandons by a written communication or if one of the supervisors decides that the PhD student is not allowed to continue the thesis work, the Institutions will jointly end, without delay, the dispositions of the Agreement referring to the PhD student.

Art. 8

Controversies on interpretation and execution of this Agreement will be resolved by a Committee composed by one member designated by each of the Parts, plus one member jointly designated.

Art. 9

This agreement is drawn up in two copies in English, with legal value.

Place, ARG 2010 2010

Fisciano

/2010

Professor Juan Alberto Cerisola
Rector of the University of Tucumán

Professor Raimondo Pasquino
Rector of the University of Salerno

RETTORE
Raimondo Pasquino



SAN MIGUEL DE TUCUMAN, 13 OCT 2010

CONVENIO UNT N° : 1404 2010

GABRIELA LORENZO DE SOUZA
SUB-DIRECTORA
MESA GENERAL DE ENTRADAS
SALIDAS Y ARCHIVO - UNT